

文学小丛书

杜十娘

冯梦龙原编

人民文学出版社



2 036 6840 5

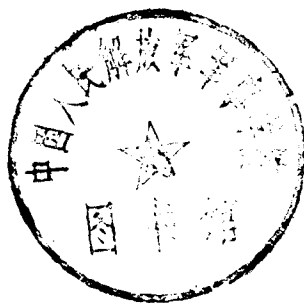
文学小丛书

杜 十 娘

—中国古代白话短篇小说—

冯梦龙原编

人民文学出版社编辑部编



人民文学出版社

一九七八年·北京

封面设计：徐中益

杜 十 娘

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(北 京 朝 内 大 街 166 号)

新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行

六 〇 三 厂 印 刷

字 数 73,000 开 本 787×980 毫 米 $\frac{1}{32}$ 印 张 $4 \frac{7}{8}$

1958 年 9 月 北 京 第 1 版 1978 年 11 月 朝 北 第 2 次 印 刷

书 号 10019·894 定 价 0.27 元

前 言

本書選了四篇古代的白話短篇小說。

这样的小說，古人叫做“話本”。它原来是民間說話艺人的底本，也用来相互觀摩，傳授徒弟；并不是供外界閱覽的書籍。这就是話本名称的由来。后来一些文人作家，觉得这样的作品形式活潑，語言生动，内容丰富多采，胜过他們自己习用的文言濫調，就也来模拟着写，或者将原来的話本修改潤飾，汇集刊刻，成为广泛流傳的讀物。文学史上就将文人的拟作或修改較多的作品，称之为“拟話本”。

“說話”就是今天的說書，它的对象主要是城市居民。我国社会到了宋代，都市工商业繁盛了，市民阶层也日益增多了。“說話”这門技艺也就随之大大兴旺起来。历元、明、清三朝，一直在流傳着、发展着。市民阶层的思想有反对封建的进步性，对社会、道德、爱情等都有它自己的独特看法；但它的进步性又受封建主义的限制，是不彻底的，时时在謀求妥协。这两方面，都明显的表現在話本中。

这里选的四篇，大体上都可以确定是明朝的作品。其中《沈小霞》、《滕大尹》、《杜十娘》三篇，故事本身就是明朝的“时事”或“近事”，历史真实性是很强的；《灌园叟》的产生时代，一般研究者认为不出元明之间，从作品思想表现、文字风格来看，与明朝中后期文人的拟作是很相近的。

《沈小霞》写的是忠臣义士与当权派奸臣的斗争，是明朝的真人真事。沈炼代表统治阶级中比较正派、有爱国思想、同情人民的部分人士，他们是受压抑的；严嵩代表统治阶级中專权腐敗、禍国害民的最反动的势力，他们是当权派。这两者之间的斗争，虽然属于统治阶级内部，在一定程度上却体现了当时人民的政治爱憎。

作品生动地描绘了沈炼和他的妻、儿、媳妇，在统治集团迫害下的种种遭遇，他们各自的个性和抗争方式，以及如何得到社会人士的同情和支持，逃脱禍害，取得胜利。由于作品的思想和艺术作到有机的统一，感动人的力量就显得很深厚。

《滕大尹》是一篇从内部揭露地主阶级罪恶的作品。一个老得快死的吸血鬼地主，强讨一个十七岁的少女，引起了充满剥削阶级本能的大儿子的切齿仇恨。于是在嫡庶之间，父子之间，以至于夫妻之

間，兄弟之間爆發了奸詐誣陷、巧取豪奪的種種丑劇。這樣一些家族關係，都是封建制度所極力維護的“道德倫常”，是封建主義的命根子。撕開了它的神聖外衣，露出了它的百孔千瘡的矛盾，客觀上就是動搖了封建主義本身。

作品還畫龍點睛般的寫了一個“好”官，他以調解家庭糾紛的姿態出現，却粧神弄鬼，利用雙方的愚昧，狠狠的撈了一把，既收“廉明”之名，又得貪贓之實。實在是对封建官僚，深入骨髓的寫照。

尽管是在漆黑一团的封建社会里，人們还是在追求美好的生活理想，还是会有浪漫主义的幻想，这就产生了《灌园叟》这样的作品。一个善良的老人，用自己的劳动种了许多花。他爱花，花就是他的性命。但劳动者的任何美好愿望，都与剝削者、掠夺者的存在相矛盾。作品真实地反映了这种不可調和的矛盾和斗争。通常是以掠夺者的得逞、劳动者的空无所有的絕望告終的，但人民的意志不容許这样：临于絕境的老人，終于被他亲手培植的百花仙子解救出来，恶霸地主及其爪牙，都受到了致命的懲罰。神仙是不存在的，作为一种愿望的化身来看，就并不觉得荒唐、怪誕，而是可以理解的了。

《杜十娘》是一篇人人喜聞乐見的古典名作。它

創造了一个强有力的女性形象——杜十娘。她是一个被侮辱、被摧殘者，但她精神上沒有墮落和麻木，她厌恶卖淫生活，一心一意追求真誠的爱情，希望这样的爱情能使她脫出火坑，过自由、幸福的生活。为了这个理想，她对李甲的爱情表现得无比强烈，做出了一个女性所能做的一切。但李甲是封建階級的孝子順孙，与一般女性玩弄者沒有任何本質区别，在証明有利可图的情况下，他就出卖了她。杜十娘的純真理想全部破灭了，旁边等着的是另一个赤裸裸的淫棍，而封建主义的道德、法律都在他們一边，她只是人口市場上的一名奴隸，于是她只得用死来表示最后的决裂和抗爭。这样壮烈的悲剧，在封建社会是惊心动魄、感人至深的。

古典作品是封建时代的产物，即使很好的作品，也难免沒有一点封建思想的影响，与今天社会主义思想指导下的作品有根本区别。因此，对待古典作品，必須无例外的采取批判态度，囫圇吞枣地来对待它，总是有害的。譬如：《沈小霞》反对严嵩，却称頌皇帝，仿佛皇帝真是那末“公平”似的，其实嘉靖帝是一个昏庸、殘暴出名的家伙，当时人不敢說本朝皇帝的坏話，就只有歪曲真相。《滕大尹》篇的故事和艺术形象，暴露性很强，但作者却随时插入宣傳封建道德

的說教。《灌园叟》夹杂了宗教出世思想，将恶霸地主的阶级压迫，說成“皆是我平日心胸褊窄，故外侮得至。若神仙汪洋度量，无所不容，安得有此”。《杜十娘》就当时反封建的意义上說，确是较为完美的作品。但作品所体现的不过是市民阶层的自由思想，只有放在一定的历史背景上，才有它的进步意义；在我们社会主义社会的今天，那种将全部希望寄托于爱情之上，不惜以身殉情的事，就成为可笑的了。

以上的介绍极为粗略，只能作为阅读时的借鉴。读者除欣赏作品的艺术外，只要将今天的美好生活同作品中所体现的生活作一对照，那一定会有全面得多也深刻得多的理解的。

編 者

目 次

沈小霞相会出师表	1
滕大尹鬼断家私	52
灌园叟晚逢仙女	83
杜十娘怒沉百宝箱	118

沈小霞相会出师表

閑坐书斋閱古今，偶逢奇事感人心。忠臣
反受奸臣制，骖麟¹英雄淚滿襟。休解
綬，慢投簪²，从来日月岂常阴？到头禍福
終須应，天道還分貞与淫³。

話說国朝⁴嘉靖⁵年間，圣人⁶在位，风調雨順，国
泰民安，只为用錯了一个奸臣，濁乱了朝政，險些不
得太平。那奸臣是誰？姓严，名嵩，号介溪，江西分
宜人氏。以柔媚得幸，交通宦官，先意迎合，精勤帝
醕⁷，供奉⁸青詞⁹，緣此驟致貴显。为人外装曲謹，內
实猜刻，讒害了大学士夏言¹⁰，自己代为首相，权尊
勢重，朝野側目¹¹。儿子严世蕃由官生¹²直做到工
部侍郎¹³；他为人更狠，因有些小人之才，博聞强記，
能思善算，介溪公最听他的說話，凡疑难大事，必須
与他商量。朝中有“大丞相”“小丞相”之称。

他父子济恶¹⁴，招权納賄，卖官鬻爵。官員求富
貴者，以重賂献之，拜他門下，做干儿子，即得超迁显

位。由是，不肖之人，奔走如市，科道¹⁵衙門，皆其心腹牙爪，但有与他作对的，立見奇禍，輕則杖譴，重則殺戮，好不利害！除非不要性命的，才敢開口說句公道話兒。若不是真正关龙逢¹⁶比干¹⁷，十二分忠君愛國的，宁可誤了朝廷，豈敢得罪宰相！其時有无名子感慨時事，將《神童詩》¹⁸，改成四句云：

少小休勤學， 錢財可立身。
君看嚴宰相， 必用有錢人。

又改四句道是：

天子重權豪， 開言惹禍苗。
萬般皆下品， 只有奉承高。

只為嚴嵩父子恃寵貪虐，罪惡如山，引出一個忠臣來，做出一段奇奇怪怪的事跡，留下一段轟轟烈烈的話柄¹⁹，一時身死，萬古名揚。正是：

家多孝子親安樂， 國有忠臣世太平。

那人姓沈名煉，別號青霞，浙江紹興人氏。其人

有文經武緯之才，濟世安民之志，從幼慕瞻葛孔明之為人。孔明文集上有《前出師表》《後出師表》，沈煉平日愛誦之，手自抄錄數百遍，室中到處粘壁。每逢酒後，便高聲背誦；念到“鞠躬盡瘁，死而後已”，往往長嘆數聲，大哭而罷。以此為常。人都叫他狂生。嘉靖戊戌年中了進士，除授知縣之職。他共做了三處知縣。那三處？溧陽，在平，清豐。這三任官做得好，真個是：

吏肅²⁰惟遵法，官清不受錢。

豪強皆斂手，百姓盡安眠。

因他生性伉直²¹，不肯阿奉上官，左遷錦衣衛經歷²²。一到京師，看見嚴家賊移狼藉，心中甚怒。忽一日值公宴，見嚴世蕃倨傲之狀，已自九分不樂。飲至中間，只見嚴世蕃狂呼亂叫，旁若無人，索巨觥²³飛酒，飲不盡者罰之。這巨觥約容酒十餘兩，坐客俱畏世蕃威勢，沒人敢不吃。只有一個馬給事²⁴，天性絕飲，世蕃故意將巨觥飛到他面前。馬給事再三告免，世蕃不許。馬給事略沾唇，面便發赤，眉頭打結，愁苦不勝。世蕃自走下席，親手揪了他的耳朵，將巨觥灌之。那給事出于無奈，悶着氣，一連幾口吸盡；不

吃也罢，才吃下时，觉得天在下，地在上，墙壁都团团转动，头重脚轻，站立不住。世蕃拍手呵呵大笑。

沈炼一肚子不平之气，忽然揎袖而起，抢那只巨觥在手，斟得满满的，走到世蕃面前，说道：“马司諫承老先生賜酒，已沾醉不能为礼，下官代他酬老先生一杯。”世蕃愕然。方欲举手推辞，只见沈炼声色俱厉道：“此杯别人吃得，你也吃得！别人怕着你，我沈炼不怕你！”也揪了世蕃的耳朵灌去。世蕃一饮而尽。沈炼掷杯于案，一般拍手呵呵大笑。唬得众官员面如土色，一个个低着头，不敢则声。世蕃假醉，先辞去了。沈炼也不送，坐在椅上叹道：“咳！‘汉贼不两立！’‘汉贼不两立！’”一连念了七八句。这句话也是《出师表》上的说话，他把严家比着曹操父子。众人只怕世蕃听见，倒替他捏两把汗。沈炼全不介意，又取酒连饮几杯，尽醉方散。

睡到五更醒来，想道：“严世蕃这厮，被我使气²⁵逼他饮酒，他必然记恨来暗算我。一不做，二不休，有心只是一怪，不如先下手为强。我想严嵩父子之恶，神人怨怒。只因朝廷寵信甚固，我官卑职小，言而无益，欲待覷个机会，方才下手。如今等不及了，只当做张子房在博浪沙中椎击秦始皇²⁶，虽然击他不中，也好与众人做个榜样。”就枕上思想疏稿，想到

天明已就，起身焚香盥手，写起奏疏。疏中备說严嵩父子招权納賄，穷凶极恶，欺君誤国十大罪，乞誅之以謝天下。圣旨下道：“沈煉謗訕大臣，沽名釣誉，着錦衣卫重打一百，发去口外²⁷为民。”

严世蕃差人分付錦衣卫官校，定要将沈煉打死。喜得堂上官²⁸是个有主意的人。那人姓陆名炳²⁹，平时极敬重沈公气节；况且又是屬官，相处得好的。因此反加周全，好生打个出头棍儿³⁰，不甚利害。戶部注籍³¹保安州³²为民。沈煉带着棍疮，即日收拾行李，帶領妻子，雇着一乘車儿，出了国門³³，望保安进发。

原来沈公夫人徐氏，所生四个儿子：長子沈襄，本府廩膳秀才³⁴，一向留家；次子沈衰、沈褒，隨任讀書；幼子沈裘，年方周岁。嫡亲五口儿上路。滿朝文武，惧怕严家，沒一个敢来送行。有詩为証：

一紙封章忤庙廊³⁵，蕭然行李入遐荒³⁶。

相知不敢攀鞍送，恐觸权奸惹禍殃。

一路上辛苦，自不必說。且喜到了保安州了。那保安州屬宣府³⁷，是个边远地方，不比內地繁华。异乡风景，举目凄凉；况兼連日阴雨，天昏地黑，倍加慘

戚。欲賃間民房居住，又无相識指引，不知何处安身是好。

正在徬徨之际，只見一人打着小伞前来，看見路旁行李，又見沈煉一表非俗，立住了脚，相了一回，問道：“官人尊姓？何处来的？”沈煉道：“姓沈，从京师来。”那人道：“小人聞得京中有个沈經歷，上本要杀严嵩父子，莫非官人就是他么？”沈煉道：“正是。”那人道：“仰慕多时，幸得相会。此非說話之处。寒家离此不远，便請携宝眷同行，到寒家权下，再作区处。”

沈煉見他十分殷勤，只得从命。行不多路便到了。看那人家，虽不是个大大宅院，却也精雅。那人揖沈煉至于中堂，納头便拜。沈煉慌忙答礼，問道：“足下是誰？何故如此相爱？”那人道：“小人姓賈名石，是宣府卫³⁸一个舍人³⁹。哥哥是本卫千戶⁴⁰，先年身故无子，小人应襲。为严賊当权，襲职者都要重賂，小人不愿为官。托賴祖蔭⁴¹，有数亩薄田，务农度日。数日前聞閣下彈劾严氏，此乃天下忠臣义士也。又聞編管⁴²在此，小人渴欲一見，不意天遣相遇，三生有幸！”說罢，又拜下去。

沈公再三扶起，便教沈袞、沈褒与賈石相見。賈石教老婆迎接沈奶奶到內宅安置。交卸了行李，打发車夫等去了。分付庄客宰猪买酒，管待沈公一家。

賈石道：“这等雨天，料閣下也无处去，只好在寒家安歇了。請安心多飲几杯，以寬勞頓。”沈煉謝道：“萍水相逢⁴³，便成款宿，何以当此？”賈石道：“农庄粗糲⁴⁴，休嫌簡慢。”当日宾主酬酢⁴⁵，无非說些感慨时事的說話。两边說得情投意合，只恨相見之晚。

过了一宿，次早沈煉起身，向賈石說道：“我要寻所房子，安頓老小，有煩舍人指引。”賈石道：“要什么样的房子？”沈煉道：“只象宅上这一所，十分足意了。租价但凭尊教。”賈石道：“不妨事。”出去逛了一回，轉來道：“賃房尽有，只是齷齪低洼，急切难得中意的。閣下不若就在草舍权住几时。小人領着家小，自到外家⁴⁶去住。等閣下还朝，小人回来。可不穩便？”沈煉道：“虽承厚爱，岂敢占舍人之宅？此事决不可。”賈石道：“小人虽是村农，頗識好歹。慕閣下忠义之士，想要执鞭随鑾⁴⁷尚且不能。今日天幸降临，权讓这几間草房与閣下作寓，也表得我小人一点敬賢之心，不須推逊。”話毕，即忙分付庄客，推个車儿，牽个馬儿，帶个馱儿，一伙子將細軟家私⁴⁸搬去，其余家常动使家火，都留与沈公日用。

沈煉見他慨爽，甚不过意，愿与他結义为兄弟。賈石道：“小人是一个村农，怎敢僭扳⁴⁹貴宦？”沈煉道：“大丈夫意气相許，那有貴賤？”賈石小沈煉五岁，

就拜沈煉为兄。沈煉教两个儿子拜賈石为义叔；賈石也喚妻子出来，都相見了，做了一家儿亲戚。賈石陪过沈煉吃飯已毕，便引着妻子到外舅⁵⁰李家去訖。自此沈煉只在賈石宅子內居住。时人有詩叹賈舍人借宅之事，詩曰：

傾盖相逢⁵¹意气真， 移家借宅表情親。

世間多少親和友， 竟產爭財愧死人！

却說保安州父老，聞知沈經歷为上 本參⁵²严閣老⁵³，貶斥到此，人人敬仰，都来拜望，爭識其面。也有运柴运米相助的，也有携酒肴来請沈公吃的，又有遣子弟拜于門下听教的。沈煉每日間与地方人等講論忠孝大节，及古来忠臣义士的故事。說到伤心处，有时毛髮倒豎，拍案大叫；有时悲歌長叹，涕泪交流。地方若⁵⁴老若少，无不聳听欢喜。或时唾罵严賊，地方人等齐声附和。其中若有不开口的，众人就罵他是不忠不义。一时高兴，以后率以为常。又聞得沈經歷文武全才，都来合他去射箭。

沈煉教把稻草扎成三个偶人，用布包裹，一写“唐奸相李林甫⁵⁵”，一写“宋奸相秦檜⁵⁶”，一写“明奸相严嵩⁵⁷”。把那三个偶人，做个射鵰⁵⁷。假如要射李